

# The *Retornados* from the Portuguese Colonies in Africa

Memory, Narrative, and History

Edited by  
Elsa Peralta

# Contents

<i>Acknowledgements</i>	ix
<i>List of Contributors</i>	xiii

Introduction: The History and Memory of the Portuguese Return from Africa	1
ELSA PERALTA	

## PART I

Narratives of History and Memory	33
----------------------------------	----

1 Traumatic Loss, Successful Integration. The Agitated and the Soothing Memory of the Return from Portugal's African Empire	35
---	----

CHRISTOPH KALTER

2 The <i>Jornal O Retornado's</i> Readers and the Construction of a Narrative of the Return from Africa (1975–1976)	61
---	----

MORGANE DELAUNAY

3 Remembering the Return: Personal Narratives of Paradox and Bewilderment	78
---	----

ELSA PERALTA

4 The <i>Retornados</i> and Their "Roots" in Angola. A Generational Perspective on the Colonial Past and the Postcolonial Present	101
---	-----

IRÈNE DOS SANTOS

PART II

Literature and the Workings of Imagination	125
5 Acoustic Remains: Listening for Colonialism and Decolonisation in Isabela Figueiredo's Life-Writing ISABEL A. FERREIRA GOULD	127
6 The Frizzy Hair of the <i>Retornados</i> : "Race" and Gender in Literature on Mixed-Race Identities in Portugal DORIS WIESER	150
7 The <i>(Des)retorno</i> of (Bi)nationals: Real and Imagined Experiences CAROLINA PEIXOTO	171
8 <i>Retornadiana</i> : The Writing of the <i>Retornados</i> and the Memorialisation of the Return in Postcolonial Portugal JOÃO PEDRO GEORGE	193
PART III	
Media and Cultural Memory	223
9 Historical Reflexivity and Artistic Reflexivity: The Colonial Society in the Film <i>Tabu</i> and the Naturalisation of the Settlers' Gaze NUNO DOMINGOS	225
10 Negotiating the End of the Portuguese Empire: The <i>Retornados</i> ' Perspective in the TV Series <i>Depois do Adeus</i> TERESA PINHEIRO	243
11 <i>As Time Goes By</i> . Portuguese <i>Retornados</i> and Postcolonial Melancholia MARCOS CARDÃO	265
12 Connected Colonial Nostalgia: Content and Interactions of the <i>Retornados e Refugiados de Angola</i> Facebook Group BRUNO GÓIS	284

## PART IV

Rewritings and Artistic Appropriations	305
13 <i>Some of the Children of It All. Reflections on Children of the Return [Filhos do Retorno], a Performance by Teatro do Vestido: Constructions, Representations, Memories, and Postmemories</i>	307
JOANA CRAVEIRO	
14 Rewriting Recent Portuguese Colonial History through Postcolonial Documentary Theatre	337
ANDRÉ AMÁLIO	
15 My Own Recollection of Their Lives: Visual Narratives of an Archival Reappropriation	357
CÉLINE GAILLE	
16 The <i>Retornado</i> as Archive of the Sensible in Contemporary Portuguese Artistic Practices: Between Transmemories, Nostalgias, and Possible Futures	386
MARIA-BENEDITA BASTO	
<i>Index</i>	411